



**Forum Familienfragen 2014**  
**Donnerstag, 12. Juni 2014, Fabrikhalle 12, Bern**

# Familien: Steuern über Steuern?

Für Fachleute im Bereich Familienfragen aus Bund, Kantonen, Gemeinden  
und Fachverbänden, Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber sowie weitere Interessierte

**Forum Questions familiales 2014**  
**Jeuudi 12 juin 2014, Fabrikhalle 12, Berne**

# Les impôts: imposent-ils un modèle familial?

Destiné aux spécialistes des questions familiales auprès des autorités publiques  
et des associations, aux employeurs, ainsi qu'aux personnes et milieux intéressés



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Eidgenössische Koordinationskommission für Familienfragen EKFF**  
**Commission fédérale de coordination pour les questions familiales COFF**

# Familien: Steuern über Steuern?

In den vergangenen Jahren wurde die Ehe- und Familienbesteuerung mehreren Reformen unterworfen. Seit dem 1. Januar 2011 ist das Bundesgesetz über die steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern in Kraft, welches die Steuergerechtigkeit zwischen Personen mit und ohne Kinder verbessert. Die sogenannte Heiratsstrafe (steuerliche Mehrbelastung von Ehepaaren gegenüber nicht ehelichen Lebensgemeinschaften in gleichen Verhältnissen) wurde durch Sofortmassnahmen ab 2008 entschärft. Jede Reform war und ist mit der Grundsatzfrage konfrontiert, ob Ehepaare weiterhin gemeinsam (Ehegattenbesteuerung) oder künftig getrennt (Individualbesteuerung) besteuert werden sollen. Der politische Diskurs über die Familienbesteuerung ist hoch aktuell: Im vergangenen Herbst wurde die SVP-Familieninitiative vom Volk verworfen, die beiden Volksinitiativen der CVP zur Abschaffung der Heiratsstrafe und zu steuerfreien Familienzulagen werden gegenwärtig im Parlament beraten.

Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen (EKFF) will im Rahmen des diesjährigen Forums das Thema der Familienbesteuerung diskutieren. In den Referaten stehen folgende Fragen im Zentrum: Nach welchen Grundprinzipien werden die Familien in der Schweiz besteuert? Was wird «belohnt» und was «bestraft»? Welche Modelle und Wirkungsmechanismen der Ehegattenbesteuerung und der Individualbesteuerung gibt es? Welche Reformen der Familienbesteuerung haben stattgefunden und welche sind in Gang? Wo steht die Schweiz im internationalen Vergleich?

In den Workshops wird analysiert, diskutiert und anhand von Praxisbeispielen aufgezeigt, wie finanzielle, steuerrechtliche und politische Aspekte Familien und ihre Lebensform beeinflussen.

Fachpersonen mit steuerrechtlichem, ökonomischem, juristischem, historischem und politischem Hintergrund gehen der Frage nach, inwiefern Familien über Steuern «gesteuert» werden.

# Les impôts: imposent-ils un modèle familial?

Ces dernières années, l'imposition des couples mariés et des familles a été soumise à plusieurs réformes. La loi fédérale sur les allègements fiscaux en faveur des familles avec enfants, qui améliore l'équité fiscale entre personnes avec et sans enfants, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011. La pénalisation des couples mariés, dont la charge fiscale est supérieure à celle des couples de concubins dans la même situation, a été réduite à partir de 2008 par des mesures immédiates. Chaque réforme a dû et doit répondre à une question de principe: les couples mariés doivent-ils continuer d'être imposés en commun (imposition des couples mariés) ou les conjoints devraient-ils être imposés séparément (imposition individuelle)? Les débats politiques sur l'imposition des familles sont particulièrement d'actualité: l'automne dernier, l'initiative de l'UDC sur les familles a été rejetée par le peuple, et deux initiatives populaires du PDC contre la pénalisation fiscale du mariage et pour l'exonération d'impôts des allocations familiales sont actuellement traitées par le Parlement.

La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales (COFF) souhaite approfondir la question de l'imposition des familles dans le cadre du forum 2014. Les exposés aborderont les questions suivantes: quels sont les principes de l'imposition des familles en Suisse? Quel comportement est «récompensé» et lequel est «pénalisé»? Quels sont les modèles et les mécanismes de l'imposition des couples mariés et de l'imposition individuelle? Quelles sont les réformes de l'imposition des familles déjà achevées et lesquelles sont encore en cours? Où se situe la Suisse en comparaison internationale?

Les ateliers seront l'occasion de démontrer, sur la base d'exemples pratiques, l'influence des aspects financiers, politiques et fiscaux sur les familles et leur mode de vie, d'analyser ce phénomène et d'en débattre.

Des spécialistes de différents domaines (droit, droit fiscal, économie, histoire, politique) se pencheront sur la question suivante: dans quelle mesure les impôts imposent-ils un modèle familial?

# Programm, 12. Juni 2014

## Programme, 12 juin 2014

### Tagungsmoderation | Animation du colloque:

Viviane Marti & Simone Hebeisen Bartlome, Co-Leiterinnen wissenschaftliches Sekretariat EKFF |  
Co-responsables du secrétariat scientifique de la COFF

#### Ab/dès 9.00 **Empfang | Accueil**

Kaffee und Gipfeli | Café et croissants

#### 9.30 **Begrüssung und Einführung | Mot de bienvenue et introduction**

Thérèse Meyer-Kaelin, présidente de la COFF

#### 9.45 **«Ganz anders – oder doch nicht?» Historische Perspektiven auf die Steuerung von Familienformen | «Tout différent aujourd'hui... ou non?» Modèles familiaux imposés – perspectives historiques**

Prof. Dr. Regina Wecker, emeritierte Professorin für Frauen- und Geschlechtergeschichte, Universität Basel

#### 10.15 **Grundlagen der Schweizerischen Familienbesteuerung: Geltendes Recht, Modelle und Reformen | Les bases de l'imposition des familles en Suisse: droit en vigueur, modèles et réformes**

Fabian Baumer, Leiter Steuerpolitik, Vizedirektor, Eidgenössische Steuerverwaltung ESTV

#### 10.45 **L'imposition de la famille en Suisse: un point de vue critique notamment à la lumière d'une comparaison internationale | Familienbesteuerung in der Schweiz: kritische Betrachtung insbesondere anhand eines internationalen Vergleichs**

Prof. Dr. Xavier Oberson, avocat et professeur ordinaire de droit fiscal suisse et international, Université de Genève

#### 11.15 Pause

#### 11.30 **Fragen und Diskussion zu den Referaten | Discussion et questions sur les exposés**

Moderation | Animation: Dr. Regula Ruffin, socialdesign

#### 12.00 Mittagsbuffet | Buffet dînatoire

#### 13.30 **Workshops | Ateliers** (Runde 1 | 1<sup>re</sup> partie), Dauer: 1 Stunde | durée: 1 heure

#### 14.45 **Workshops | Ateliers** (Runde 2 | 2<sup>e</sup> partie), Dauer: 1 Stunde | durée: 1 heure

#### 15.45 Pause

#### 16.00 **Synthese der Workshops und der Tagung | Synthèse des ateliers et de la journée**

Moderation | Animation: Dr. Regula Ruffin, socialdesign

#### 16.20 **Schlusswort | Conclusion**

Thérèse Meyer-Kaelin, présidente de la COFF

#### 16.30 **Schluss der Tagung | Fin du colloque**

# Workshops Ateliers

Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, an zwei Workshops teilzunehmen.

Les participant-e-s peuvent prendre part à deux ateliers.

## Workshop

# 1

## Atelier

### Familien, Geld und Zeit – Kontexte

Dieser Workshop will den Blick über die Besteuerung hinaus öffnen und eine Kontextualisierung vornehmen: Neben Steuern steuern weitere monetäre Aspekte und damit zugleich der Faktor Zeit Familienformen und das Wohl von Familien. Im Workshop soll beleuchtet werden, wie beispielsweise das Fehlen von Elterngeld und Elternzeit zu einem bestimmten Familienmodell **hinsteuert**, welches das Unterhaltsrecht aber nach Scheidung **umzusteuern** versucht. Welche Elemente braucht es für Kohärenz in der Familienpolitik, im Familienrecht sowie den angrenzenden Regelungsgebieten?

### Les familles, l'argent et le temps: contextes

Cet atelier va au-delà des aspects fiscaux et procède à une contextualisation: outre les impôts, d'autres aspects financiers ainsi que le facteur temps influencent le choix du mode de vie et le bien-être des familles. L'atelier montrera, par exemple, comment l'absence d'allocations et de congés parentaux pousse à choisir un modèle familial, qui est ensuite remis en question après le divorce en raison du droit à des contributions d'entretien. Quels sont les éléments nécessaires pour qu'une certaine cohérence règne dans la politique familiale, le droit de la famille ainsi que dans les domaines de réglementation voisins?

**Prof. Dr. iur. Monika Pfaffinger**

Assistenzprofessorin für Privatrecht,  
Universität Luzern, Vizepräsidentin der Eidg.  
Koordinationskommission für Familienfragen

## **Politique fiscale: état des lieux**

Après une présentation des multiples propositions d'allègements fiscaux pour soutenir les familles, il s'agit de promouvoir une réflexion sur les objectifs de la politique familiale, afin de savoir si les propositions politiques actuellement débattues permettent de répondre aux attentes des familles.

## **Steuerpolitik: Bestandesaufnahme**

In diesem Workshop werden die verschiedenen Vorschläge für Steuererleichterungen zur Unterstützung der Familien diskutiert und er regt zum Nachdenken über die familienpolitischen Ziele an: Können die Erwartungen der Familien mit den derzeit debattierten politischen Vorschlägen erfüllt werden?

**Dr. Lucrezia Meier-Schatz**  
conseillère nationale,  
directrice Pro Familia Suisse

## **Familienbesteuerung – zwei Erwerbseinkommen – Kinderbetreuung: Was sich lohnt und was nicht?**

In diesem Workshop soll auf die Kosten, die Finanzierungsstruktur und die von den Eltern tatsächlich zu zahlenden Preise der Kinderbetreuung eingegangen werden. Es soll die Frage diskutiert werden, inwiefern sich die Erwerbsarbeit für Eltern, insbesondere Mütter, überhaupt lohnt. Dabei soll nicht nur die kurzfristige Perspektive, sondern auch die langfristige Perspektive der Rückkehr in die Erwerbsarbeit berücksichtigt werden.

## **Imposition des familles, double revenu professionnel et garde des enfants: avantages et inconvénients**

Cet atelier s'arrêtera sur les coûts et la structure de financement de l'accueil extrafamilial pour enfants, ainsi que sur les frais effectivement supportés par les parents. Dans quelle mesure les parents, et en particulier les mères, ont-ils intérêt à exercer une activité lucrative ? Cette question sera étudiée dans une perspective à court et à long terme, notamment dans l'optique du retour sur le marché du travail.

**Prof. PhD Christina Felfe de Ormeno**  
Assistenzprofessorin am Schweizerischen  
Institut für Empirische Wirtschaftsforschung  
SEW, Universität St. Gallen

## **Familienbesteuerung im geltenden Recht – Blick in die Praxis**

In diesem Workshop wird die aktuelle Familienbesteuerung anhand von zwei Personen in verschiedenen Lebenssituationen präsentiert: Besteuerung im Konkubinat, mit Kindern, nach der Heirat, nach Trennung bzw. Scheidung. Hierbei wird die Individualbesteuerung sowie die Ehegattenbesteuerung angesprochen, die verschiedene Abzüge für Familien mit Kindern vorgestellt und der jeweils anwendbare Steuertarif diskutiert. Fragen kann gezielt in jeder Lebenssituation nachgegangen werden.

## **Imposition des familles selon le droit en vigueur – Un aperçu de la pratique**

Cet atelier présente l'imposition des familles en prenant l'exemple de deux personnes dans différentes situations: en concubinage, avec des enfants, après le mariage et après séparation ou divorce. Nous nous arrêterons sur l'imposition individuelle et l'imposition des couples mariés, présenterons les différentes déductions pour les familles avec enfants et discuterons du barème fiscal applicable dans chaque situation. Nous répondrons également aux questions relatives aux différentes situations.

---

**Sirgit Meier, lic.iur., MAS Tax/LL.M. Tax**  
Kordinatorin für die Besteuerung der  
unselbstständig Erwerbenden,  
Steuerverwaltung des Kantons Bern

**Daniel Dzamko-Locher, Dr. iur.**  
Fürsprecher, Leiter des Geschäftsbereiches  
Recht und Koordination, Steuerverwaltung  
des Kantons Bern

# Informationen

## Sprache

Deutsch und Französisch, mit Simultanübersetzung

## Tagungsgebühr

Fr. 120.– inkl. Mittagessen, Pausenverpflegung  
und Tagungsdokumentation

Fr. 80.– Studierende

## Tagungsleitung

Viviane Marti und Simone Hebeisen Bartlome,  
Co-LeiterInnen wissenschaftliches Sekretariat  
EKFF, Effingerstr. 20, 3003 Bern  
Tel. 031 324 06 56, [www.ekff.admin.ch](http://www.ekff.admin.ch)

## Anmeldung

Elektronische Anmeldung (mit Formular) via  
[www.forum-familienfragen.ch/de](http://www.forum-familienfragen.ch/de)  
Die Anmeldungen werden nach Reihenfolge des  
Eingangs berücksichtigt.

## Anmeldeschluss

22. Mai 2014

## Ort

Fabrikhalle 12, Bern, [www.fabrikhalle12.ch](http://www.fabrikhalle12.ch)

## Anreise mit dem öffentlichen Verkehr

Bus Nr. 11, Bus-Perron F (vis-à-vis Baldachin) ab  
Bahnhof Bern Richtung «Güterbahnhof» nehmen  
und bei der Endstation aussteigen, Dauer ca. 10  
Minuten.

# Informations

## Langues

Allemand et français, avec interprétation simultanée

## Frais d'inscription

120 francs y compris repas, café  
et documentation

80 francs pour les étudiant-e-s

## Direction du colloque

Simone Hebeisen Bartlome et Viviane Marti,  
Co-responsables du secrétariat scientifique de la  
COFF, Effingerstr. 20, 3003 Berne  
tél. 031 324 06 56, [www.coff-ekff.admin.ch](http://www.coff-ekff.admin.ch)

## Inscription

Inscription électronique au moyen du formulaire  
disponible sur [www.forum-familienfragen.ch/fr](http://www.forum-familienfragen.ch/fr)  
Les inscriptions seront prises en compte selon leur  
ordre d'arrivée.

## Délai d'inscription

22 mai 2014

## Lieu

Fabrikhalle 12, Berne, [www.fabrikhalle12.ch](http://www.fabrikhalle12.ch)

## Accès par les transports publics

Bus n°11 depuis la gare de Berne (quai F) direction  
«Güterbahnhof». Arrêt terminus. Durée du trajet  
env. 10 minutes.

